

VACUNA CONTRA TÉTANOS, DIFTERIA Y TOS FERINA (Tdap)

LO QUE USTED NECESITA SABER

1 ¿Por qué vacunarse?

La vacuna Tdap (tétanos, difteria y tos ferina) puede proteger a los adolescentes y a los adultos contra tres enfermedades serias.

El tétanos, la difteria y la tos ferina son causadas por bacterias. La difteria y la tos ferina se pasan de una persona a otra. El tétanos entra al cuerpo por cortadas, raspaduras o heridas.

El **TÉTANOS** causa espasmos dolorosos de los músculos, generalmente en todo el cuerpo.

- **Puede conducir a** que se “trabe” la mandíbula, de manera que la víctima no puede abrir la boca ni tragar. El tétanos causa la muerte en hasta 2 casos en 10.

La **DIFTERIA** causa un recubrimiento espeso en la parte de atrás de la garganta.

- **Puede conducir a** problemas respiratorios, parálisis, fallo de corazón y hasta la muerte.

La **TOS FERINA** causa graves ataques de tos, vómitos y problemas del sueño.

- **Puede conducir a** pérdida de peso, incontinencia, fracturas de costilla, pérdida del conocimiento a causa de la tos violenta, neumonía y hospitalización a causa de las complicaciones. En 2004 hubieron más de 25,000 casos de tos ferina en EE UU. Más de 8,000 fueron casos entre adolescentes y más de 7,000 fueron entre adultos. Hasta 2 en 100 adolescentes y 5 en 100 adultos con tos ferina son hospitalizados o tienen complicaciones.

2 La vacuna Tdap y vacunas afines

Vacunas para adolescentes y adultos

- La vacuna Tdap fue autorizada en 2005. Es la primera vacuna para adolescentes y adultos que protege contra estas tres enfermedades.
- La vacuna Td (contra el tétanos y la difteria) se ha usado por muchos años como dosis de refuerzo para adolescentes y adultos. No contiene la vacuna contra la tos ferina.

Vacunas para niños menores de 7 años de edad

- La vacuna DTaP se da a los niños para protegerlos contra estas tres enfermedades. La inmunidad puede disminuir con el tiempo. Los adolescentes y los adultos necesitan una dosis de refuerzo periódicamente para mantener fuerte la inmunidad. (DTP es una versión más antigua de DTaP que ya no se usa en EE UU).
- DT contiene vacunas contra la difteria y el tétanos. Se usa en niños menores de 7 años de edad que no deben recibir la vacuna contra la tos ferina.

Tdap Vaccine (interim) - Spanish (7/12/06)

3 ¿Quiénes deben recibir la vacuna Tdap y cuándo?

Los adolescentes de 11 a 18 años de edad deben recibir una dosis de refuerzo de la vacuna Tdap.

- Se recomienda una dosis de Tdap para los adolescentes que recibieron DTaP o DTP cuando eran niños, pero que todavía no han recibido una dosis de Td. La edad preferente es entre 11 y 12 años.
- Se anima a los adolescentes que ya recibieron una dosis de refuerzo de Td que también reciban una dosis de Tdap, como protección contra la tos ferina. Se recomienda esperar por lo menos 5 años entre Td y Tdap, pero no es obligatorio.
- Los adolescentes que no recibieron todas las dosis de DTaP o DTP que tenían que haber recibido durante la niñez, deben completar la serie usando una combinación de Td y Tdap.

Los adultos de 19 a 64 años de edad deben sustituir Tdap por una dosis de refuerzo de Td. Para las dosis de refuerzo posteriores se debe usar Td.

- Los adultos que tengan contacto cercano con un bebé menor de 12 meses de edad deben recibir una dosis de Tdap. Se recomienda esperar por lo menos 2 años desde la última dosis de Td, pero no es obligatorio.
- Los trabajadores de atención de la salud que tengan contacto directo con pacientes en hospitales o clínicas deben recibir una dosis de Tdap. Se recomienda esperar 2 años desde la última dosis de Td, pero no es obligatorio.

Un adolescente o un adulto que se queme or corte gravemente podría necesitar protección contra una infección causada por el tétanos. La vacuna Tdap se puede usar si la persona no ha recibido una dosis antes.

Se debe usar Td en lugar de Tdap si Tdap no está disponible, y para:

- Cualquier persona que ya recibió Tdap,
- Los adultos de 65 años de edad y mayores,
- Los niños de 7 a 9 años de edad.

Si es necesario aplicar la vacuna durante el embarazo, se recomienda Td en lugar de Tdap. Pregunte a su doctor. Las madres primerizas que nunca recibieron una dosis de Tdap deben recibir una dosis lo antes posible después del parto.

Tdap se puede dar al mismo tiempo que otras vacunas.

4 Algunas personas no deben recibir la Tdap o deben esperar.

- Cualquier persona que tuvo una **reacción alérgica que puso su vida en peligro** después de una dosis de la vacuna contra DTP, DTaP, DT o Td no debe recibir Tdap.
- Cualquier persona que tuvo una **reacción alérgica grave a cualquier componente de la vacuna** no debe recibir Tdap. Diga al profesional de la salud si la persona que se vacuna tiene reacciones alérgicas graves.

sigue . . .

Hable con el médico si la persona que se vacuna tiene una **alergia grave al látex**. Algunas vacunas Tdap no se deben dar a las personas gravemente alérgicas al látex.

- Cualquier persona que estuvo en **estado de coma** o que tuvo un **ataque cerebral prolongada** dentro de los 7 días de recibir una dosis de DTP o de DTaP no deben recibir Tdap, a menos que se encontró otra causa aparte de la vacuna.
- Hable con el médico si la persona que se vacuna:
 - Tiene **epilepsia** u otro **problema del sistema nervioso**.
 - Tuvo **hinchazón grave o dolor grave** después de una dosis anterior de cualquier vacuna que contenía tétanos, difteria o tos ferina,
 - Tuvo el **Síndrome de Guillain Barré (GBS)**.

Cualquier persona que tenga una **enfermedad moderada o grave** el día de la vacuna por lo general deben esperar hasta recuperarse antes de vacunarse. Los que tienen una enfermedad leve o fiebre baja por lo general se pueden vacunar.

5 ¿Cuáles son los riesgos de la vacuna Tdap?

Una vacuna, como cualquier otro medicamento, tiene la posibilidad de causar problemas serios, tales como reacciones alérgicas graves. Sin embargo, el riesgo de que una vacuna cause daños serios o la muerte es sumamente pequeño.

Las reacciones raras que resulten por cualquier producto nuevo no se podrían identificar hasta que miles, o hasta millones, de personas hayan usado el producto. Como todas las vacunas, Tdap se está controlando muy de cerca para ver si causa problemas inusuales o graves.

En los ensayos clínicos (pruebas antes de que se aprobara la vacuna) participaron 4,200 adolescentes y unos 1,800 adultos. Se informaron los siguientes problemas, que son similares a los informados después de la vacuna Td.

Problemas leves

(Se notaron, pero no interfirieron con las actividades)

- Dolor (cerca de 3 en 4 adolescentes y 2 en 3 adultos)
- Enrojecimiento o hinchazón (cerca de 1 en 5)
- Fiebre leve de al menos 100.4°F (hasta cerca de 1 en 25 adolescentes y 1 en 100 adultos)
- Dolor de cabeza (cerca de 4 en 10 adolescentes y 3 en 10 adultos)
- Cansancio (cerca de 1 en 3 adolescentes y 1 en 4 adultos)
- Náuseas, vómitos, diarrea, dolor de estómago (hasta 1 en 4 adolescentes y 1 en 10 adultos)
- Otros problemas leves informados incluyen escalofríos, dolores corporales, articulaciones adoloridas, sarpullido y ganglios linfáticos hinchados.

Problemas moderados

(Interfirieron con las actividades, pero no requirieron atención médica)

- Dolor en el lugar donde se aplicó la inyección (cerca de 1 en 20 adolescentes y 1 en 100 adultos)
- Enrojecimiento o hinchazón (hasta cerca de 1 en 16 adolescentes y 1 en 25 adultos)
- Fiebre más de 102°F (cerca de 1 en 100 adolescentes y 1 en 250 adultos)
- Náuseas, vómitos, diarrea, dolor de estómago (hasta 3 en 100 adolescentes y 1 en 100 adultos)
- Dolor de cabeza (1 en 300)

Problemas graves

(No pudieron realizar las actividades habituales; requirieron atención médica)

- No se encontró ninguno en adolescentes.
- En el ensayo clínico de adultos, dos adultos tuvieron problemas del sistema nervioso después de vacunarse. Estos problemas pudieron o no haber sido causados por la vacuna. Desaparecieron por sí solos y no causaron ningún daño permanente.
- Puede haber una reacción alérgica grave después de cualquier vacuna. Se calcula que ocurren menos de una vez por millón de dosis.

Una persona que contrae estas enfermedades tiene una probabilidad mucho mayor de tener complicaciones graves que una persona que recibe la vacuna Tdap.

6 ¿Qué pasa si hay una reacción grave?

¿A qué debo prestar atención?

- Preste atención a cualquier cosa fuera de lo común, como fiebre alta o cambios en el comportamiento. Algunos de los signos de una reacción alérgica seria son: dificultad para respirar, ronquera o sibilancias, ronchas, palidez, debilidad, latidos rápidos del corazón o mareos.

¿Qué debo hacer?

- Llame a un médico o lleve a la persona inmediatamente a un médico.
- Diga a su médico lo que ocurrió, la fecha y la hora en que ocurrió, y cuándo recibió la vacuna.
- Pida a su médico, enfermera, o departamento de salud que informe la reacción llenando un formulario del Sistema de Información sobre Eventos Adversos a una Vacuna (VAERS).

O puede presentar el informe en el sitio web de VAERS, www.vaers.hhs.gov, o llamando al 1-800-822-7967.

VAERS no proporciona asesoramiento médico.

7 Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por las Vacunas

En el caso de que usted o su hijo tuvieran una reacción seria a una vacuna, pueden pedir ayuda al programa federal para ayudar a pagar la atención de la quienes resulten lesionados.

Para obtener detalles sobre el Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por las Vacunas, llame al 1-800-338-2382 ó visite su sitio web en www.hrsa.gov/vaccinecompensation.

8 ¿Cómo puedo obtener más información?

- Consulte con su médico o enfermera. Le pueden dar el folleto de información que viene con la vacuna o sugerirle otras fuentes de información.
- Llame al departamento de salud local o estatal.
- Comuníquese con los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC):
 - Llame al: 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)
 - Visite el sitio Web del Programa Nacional de Vacunación de los CDC, en www.cdc.gov/nip



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION
NATIONAL CENTER FOR IMMUNIZATION AND RESPIRATORY DISEASES